叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 时间胶囊笔记(note For A Time Capsule) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间胶囊笔记(Note for a time capsule)

[nəʊt]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[taɪm]	['kæpsjuːl]
NOTE	**FOR**	**A**	**TIME**	**CAPSULE**
笔记	为了	一个	时间	胶囊

时间胶囊的说明

[baɪ]	['edwəd]	['wɛlən]
By	**EDWARD**	**WELLEN**
经过	爱德华	韦伦

作者：爱德华·韦伦

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['rɪtʃəd]	[kluːgə]
Illustrated	**by**	**RICHARD**	**KLUGA**
插图	经过	理查德	克鲁加

插图由理查德·克鲁加绘制

[jes]	,	[ai]	[nəʊ]	,	[ðə; ði]	['reɪtɪŋ]	['sɜːvɪsɪz]	['prɒbəbli]	['nevə(r)]	[kɔːl]
Yes	**,**	**I**	**know**	**,**	**the**	**rating**	**services**	**probably**	**never**	**call**
是的	,	我	知道	,	这	等级	服务	大概	绝不	称呼

是的，我知道，评级机构可能永远不会打电话。

[juː; jʊ]	[ʌp]	.
you	**up**	**.**
你	向上	.

你起来。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[ˌem 'iː]	[ʌp]	['twenti]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[wiːk]	!
But	**they**	**call**	**me**	**up**	**twenty**	**times**	**a**	**week**	**!**
但	他们	称呼	我	向上	二十	时代	一个	星期	!

但他们每周给我打二十次电话!

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪn'fɪnəti]	[mɑːtʃ]	-	.
Infinity	**March**	**1958**	**.**
无穷大	行进	-	.

Infinity 1958年3月。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.	]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ai]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]	[ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[wɒt]	[tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]	(	[ai]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]
I	**take**	**it**	**you**	**sociologists**	**living**	**in**	**what**	**to**	**me**	**is**	**the**	**future**	**(**	**I**	**take**	**it**
我	拿	它	你	社会学家	活的	在	什么	到	我	是	这	未来	(	我	拿	它

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]	,
there's	**a**	**future**	**,**
有	一个	未来	,

我猜你们这些社会学家生活在未来（我猜未来是存在的），

[ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst]) [wɪl] [nəʊt] [ðə; ði] [ʌn'laɪkli] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [teɪst]

a	future	with	a	place	for	sociologists	)	will	note	the	unlikely	revolution	in	taste
一个	未来	和	一个	地方	为了	社会学家	)	将要	笔记	这	不太可能	革命	在	品尝

[naʊ] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

now	going	on	.
现在	去	在	.

一个有社会学家容身之地的未来，将会注意到目前正在发生的、不太可能发生的品味革命。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðen] ,

For	your	information	,	then	,
为了	你的	信息	,	然后	,

特此告知。

[hɪrz] [waɪ] [ðə; ði] ['reɪtɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pelvɪs]

here's	why	the	rating	services	are	reflecting	a	sudden	upping	from	the	pelvis
这里是	为什么	这	等级	服务	是	反思	一个	突然	提升	从	这	骨盆

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːteks] — [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][waɪld]

to	the	cortex	—	just	in	case	this	will	have	become	a	cause	for	wild
到	这	皮层	—	只是	在	案件	这	将要	有	变得	一个	原因	为了	荒野

[sə'maɪz] .

surmise	.
推测	.

以下是评级服务反映出从骨盆到大脑皮层的突然上升的原因——以防这引起人们的种种猜测。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['reɪtɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] (" [wɜː(r); wə(r)] , " [tuː; tə][juː; jʊ] ;

You	probably	know	what	the	rating	services	are	(	"	were	,	"	to	you	;
你	大概	知道	什么	这	等级	服务	是	(	"	是	,	"	到	你	;

你可能知道评级服务是什么（对你来说"曾经是"）。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə] [tens] [ðɪs] ['dɒkjʊmənt][ʌp]) .

but	I	don't	want	to	tense	this	document	up	)	.
但	我	不	想	到	紧张	这	文档	向上	)	.

但我不想让这份文件显得紧张）。

[məʊst]['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] [dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['reɪtɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] ; [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Most	people	nowadays	don't	know	about	the	rating	services	;	they	know	of	them	.
最多	人们	如今	不	知道	关于	这	等级	服务	;	他们	知道	的	他们	.

如今大多数人并不了解评分服务；他们只是听说过而已。

['evri] [səʊ]['ɒf(ə)n][aɪ][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] [seɪ] ['dɑːkli] , " [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [pəʊlz] .

Every	so	often	I	hear	someone	say	darkly	,	"	I	don't	know	about	those	polls	.
每一个	所以	经常	我	听到	某人	说	黑暗	,	"	我	不	知道	关于	那些	民意调查	.

我时不时会听到有人语气阴沉地说："我不知道那些民意调查是怎么回事。"

[aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][aɪ] [nəʊ] [hæz; həz]['evə(r)]

I've	never	had	a	call	from	them	and	no	one	I	know	has	ever
我已经	绝不	有	一个	称呼	从	他们	和	不	一	我	知道	有	曾经

[hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

had	a	call	from	them	.
有	一个	称呼	从	他们	.

我从未接到过他们的电话，我认识的人中也没有人接到过他们的电话。

" [aɪ] [kiːp] ['kwaɪət][ɔː(r)]['mʌmb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ˌnɒnkə'mɪtəl] .

"	I	keep	quiet	or	mumble	something	noncommittal	.
"	我	保持	安静的	或者	咕哝	某物	不置可否	.

我保持沉默，或者咕哝一些模棱两可的话。

[aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] , ['truːθfəli] , " [aɪ][duː; də] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [pəʊlz] .

I	could	say	,	truthfully	,	"	I	do	know	about	those	polls	.
我	可以	说	,	说实话	,	"	我	做	知道	关于	那些	民意调查	.

我可以坦诚地说："我确实知道那些民意调查。"

[ðeɪ] [rɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] .

They	ring	me	up	more	than	twenty	times	a	week	.
他们	戒指	我	向上	更多的	比	二十	时代	一个	星期	.

他们每周给我打电话超过二十次。

" [aɪ][kʊd; kəd][seɪ] [ðæt]

"	I	could	say	that
"	我	可以	说	那

我可以这么说

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] .

but	I	don't	.
但	我	不	.

但我没有。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [siːm] [ə; eɪ] ['krækpɒt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)][æz; əz]

Not	so	much	because	I	don't	want	to	seem	a	crackpot	or	a	liar	as
不是	所以	很多	因为	我	不	想	到	似乎	一个	疯子	或者	一个	说谎者	作为

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][spɔɪl][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

because	I	don't	want	to	spoil	a	good	thing	.
因为	我	不	想	到	剧透	一个	好的	事物	.

倒不是因为我不想显得像个疯子或骗子，而是因为我不想破坏一件好事。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [wɒt]

Or	at	least	what	I	think	is	a	good	thing	—	and	for	the	time	being	what
或者	在	至少	什么	我	思考	是	一个	好的	事物	—	和	为了	这	时间	存在	什么

[aɪ] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [θɪŋks] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

I	think	is	a	good	thing	is	what	the	world	thinks	is	a	good	thing	.
我	思考	是	一个	好的	事物	是	什么	这	世界	思考	是	一个	好的	事物	.

或者至少我认为是件好事——而且就目前而言，我认为是好事的事情也是全世界认为是好事的事情。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt][ðə; ði] [njuː]

in	order	for	you	to	get	the	picture	you	must	understand	that	the	New
在	命令	为了	你	到	得到	这	图片	你	必须	理解	那	这	新的

[jɔːk] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['eəriə] ['fæʃnz] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] [fædz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

York	metropolitan	area	fashions	the	literary	and	musical	fads	of	the	United
约克	大都会	区域	时尚	这	文学	和	音乐	时尚潮流	的	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ænd; ənd][baɪ] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] ['vaɪə] ['raɪtɪŋz]

States	and	the	United	States	by	example	and	by	infiltration	via	writings
各州	和	这	团结的	各州	经过	例子	和	经过	浸润	通过	著作

[ænd; ənd] [muːvɪz] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪŋz] ['fæʃnz] [ðə; ði] [fædz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	movies	and	recordings	fashions	the	fads	of	the	world	.
和	电影	和	录音	时尚	这	时尚潮流	的	这	世界	.

为了让你了解情况，你必须明白，纽约大都会区塑造了美国的文学和音乐潮流，而美国通过文学、电影和唱片等媒介的传播和渗透，塑造了世界的潮流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['eəriə][gəʊz][baɪ][ðə; ði][ə'pɪnjənz] [aɪ] [freɪm] .

And	the	New	York	metropolitan	area	goes	by	the	opinions	I	frame	.
和	这	新的	约克	大都会	区域	去	经过	这	意见	我	框架	.

而纽约大都会区则按照我提出的观点来看待。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ,

It	probably	seems	strange	to	you	that	I	,
它	大概	似乎	奇怪的	到	你	那	我	,

你可能觉得很奇怪，我.....

[ɪn] ['eni] [ə'mæsɪŋ] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] ['mɪəli] [wʌn]['dɪdʒɪt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['desɪm(ə)l]
in any amassing of statistics merely one digit in the neighborhood of the decimal
在 任何 积累 的 统计数据 仅仅 一 数字 在 这 邻里 的 这 小数
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

在任何统计数据的汇总中，只要小数点附近有一位数字即可。

[kæn; kən] [kleɪm] [tu:; tə][ɪg'zɜ:t] [sʌtʃ] [fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] ['ɪnfluəns] .
can claim to exert such far - reaching influence .
能 宣称 到 发挥 这样的 远的 - 到达 影响 .

可以声称拥有如此深远的影响。

[bʌt; bət] [aɪv] [si:n] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsi: pi: 'eɪ] .
But I've seen much the same sort of thing in my work as a CPA .
但 我已经 已见 很多 这 相同的 种类 的 事物 在 我的 工作 作为 一个 注册会计师 .

但我在担任注册会计师的工作中也见过很多类似的情况。

['sʌmwʌn] [pə'zesɪŋ] ['relətɪvli] [fju:] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ]['həʊldɪŋ] ['kʌmpəni] [meɪ] ['eksəsaɪz][æn; ən]
Someone possessing relatively few shares in a holding company may exercise an
某人 拥有 相对地 很少 分享 在 一个 保持 公司 可能 锻炼 一个
[ɪn'ɔ:dɪnət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɒnəmi] .
inordinate amount of power over the national economy .
过度 数量 的 力量 超过 这 国家的 经济 .

持有控股公司少量股份的人可能对国民经济施加过大的影响力。

[æn; ən] [ə'næləgəs] [set][ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
An analogous set of operations makes it possible for me to be an
一个 类似的 放 的 运营 制作 它 可能的 为了 我 到 是 一个
[i:s'θetɪk] [ʃɒt] [ɒv; əv][ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] .
esthetic shot of digitalis in the body politic .
美学 射击 的 洋地黄 在 这 身体 政治 .

类似的操作使我能够成为政治体中洋地黄的美学体现。

[ðæts] [waɪ] ['bɑ:rtɑ:ks][ˌmaɪkrɒʊ'kɑ:zmɒs][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][tɒp] [tju:n] [ænd; ənd] [waɪ]
That's why Bartok's Mikrokosmos is at this writing the top tune and why
那就是 为什么 巴托克的 微观世界 是 在 这 写作 这 顶部 调 和 为什么
[ˌɑ:ki'ɒlədʒi] [prə'fesə(r)] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['lu:b] [ɪz] [haɪ] [mæn][ɒn][ðə; ði] [pəʊlz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌti: 'vi:] [ʃəʊ]
archaeology professor Dr . Loob is high man on the polls with his TV show
考古学 教授 博士 . loob 是 高的 男人 在 这 民意调查 和 他的 电视 展示
[dɪg] [ðɪs] !
Dig This !
挖 这 !

这就是为什么巴托克的《小宇宙》目前是最受欢迎的曲子，也是为什么考古学教授卢布博士凭借他的电视节目《挖掘这个！》在民意调查中名列前茅的原因！

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [bi:; bi]
and why the world has taken such a turn that you may very likely be
和 为什么 这 世界 有 已采取 这样的 一个 转动 那 你 可能 非常 可能 是
['kɔ:lɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eghed] .
calling this the Day of the Egghead .
呼叫 这 这 天 的 这 书呆子 .

世界为何会发生如此巨变，以至于你很可能会称之为"书呆子时代"。

[bʌt; bət][jʊr; jər][məʊst] ['laɪkli] ['ɑ:skɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , " [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l]
But you're most likely asking at this point , " Why , in the name of statistical
但 你是 最多 可能 问 在 这 观点 , " 为什么 , 在 这 姓名 的 统计
[ˌprɒbə'bɪləti] ,
probability ,
可能性 ,

但此时你最有可能问的是，"为什么，以统计概率的名义，

[dɪd] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [get] [səʊ] ['meni] [kɔ:lz] [wen] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [gɒt] [nʌn] ?

did	this	character	get	so	many	calls	when	so	many	people	got	none	?
做过	这	特点	得到	所以	许多	呼叫	什么时候	所以	许多	人们	得到	没有任何	?

为什么这个人接到了那么多电话，而很多人却一个电话都没接到?

" [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [nekst] [θɔ:t] [ɪz] , " [ɔ:(r)] [dɪd] [hi:; hi] ?

"	And	your	next	thought	is	,	"	Or	did	he	?
"	和	你的	下一个	想法	是	,	"	或者	做过	他	?

你接下来的想法是，“或者他真的这么做了吗？”

[wɒz; wəz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [ˌpærə'nɔɪæk] ?

Was	he	a	paranoiac	?
曾是	他	一个	妄想症	?

他是不是个妄想症患者?

" [hɪrz] [maɪ] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['sekənd] ['kwestʃən] .

"	Here's	my	answer	to	your	second	question	.
"	这里是	我的	回答	到	你的	第二	问题	.

“这是我对你第二个问题的回答。”

[aɪm] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I'm	certainly	not	imagining	any	of	this	.
我是	当然	不是	想象	任何	的	这	.

我绝对没有凭空想象这一切。

[jʊr; jər] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] [ði:z] [taɪmz] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [aɪv]

You're	bound	to	come	upon	some	signs	of	these	times	and	know	what	I've
你是	边界	到	来	之上	一些	标志	的	这些	时代	和	知道	什么	我已经

[sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn] [teɪst] [ɪz] [tru:] .

said	about	the	revolution	in	taste	is	true	.
说	关于	这	革命	在	品尝	是	真的	.

你一定会遇到这些时代的一些迹象，并知道我所说的关于品味革命的话是正确的。

['ʌðəwaɪz] [ðɛəd] [bi:; bi] [nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [maɪ] ['setɪŋ] [ðɪs] [daʊn] [ɔ:(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Otherwise	there'd	be	no	point	in	my	setting	this	down	or	in	your	reading	it	.
否则	那里	是	不	观点	在	我的	环境	这	向下	或者	在	你的	阅读	它	.

否则，我写下这些文字，你读这些文字，就没有意义了。

[ðə; ði] [hɑ:d] [pɑ:t] [ɪz] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] — [ə'baʊt] [maɪ] [rəʊl] — [ɪz] [tru:]

The	hard	part	is	to	convince	you	that	the	rest	of	it	—	about	my	role	—	is	true
这	难的	部分	是	到	说服	你	那	这	休息	的	它	—	关于	我的	角色	—	是	真的

.

:

.

最难的是要让你相信其余部分——关于我的角色——都是真的。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ['pɜ:sənəli] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌem 'i:] [kən'vɪns] [ju:; jʊ]

The	trouble	is	there's	nothing	about	me	personally	that	would	help	me	convince	you
这	麻烦	是	有	没有什么	关于	我	亲自	那	会	帮助	我	说服	你

.

:

.

问题是，我个人没有任何优势能够说服你。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'kɒmən] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] [ɪk'sept] [ðæt] [maɪ] [teɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pri:viəsli]

There's	nothing	uncommon	about	me	except	that	my	tastes	were	previously
有	没有什么	罕见	关于	我	除了	那	我的	口味	是	之前

[ʌn'kɒmən] .

uncommon	.
罕见	.

除了我以前的喜好与众不同之外，我并没有什么特别之处。

[æz; əz][ai] ['menʃ(ə)nd] , [aɪm][ə; eɪ][ˌsiː piː 'eɪ] .

As	I	mentioned	,	I'm	a	CPA	.
作为	我	提及	,	我是	一个	注册会计师	.

正如我之前提到的，我是一名注册会计师。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

I	live	in	a	suburb	of	New	York	City	.
我	居住	在	一个	市郊	的	新的	约克	城市	.

我住在纽约市郊区。

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

I	have	an	office	in	the	city	.
我	有	一个	办公室	在	这	城市	.

我在城里有一间办公室。

[aɪm] ['riːəli] ['semi] - [rɪ'taɪəd][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] ['bɪznəs] [frendz] ,

I'm	really	semi	-	retired	and	take	care	of	only	a	few	old	business	friends	,
我是	真的	半	-	退休	和	拿	关心	的	仅有的	一个	很少	老的	商业	朋友们	,

我其实已经半退休了，只负责几个老生意伙伴的事务。

[səʊ][maɪ] ['lɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæn'hætn] [fəʊn] [də'rektəri] ['dʌznt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [tɜːmz] [ˌsiː piː 'eɪ][ɔː(r)]

so	my	listing	in	the	Manhattan	phone	directory	doesn't	include	the	terms	CPA	or
所以	我的	列表	在	这	曼哈顿	电话	目录	不	包括	这	条款	注册会计师	或者

[ʌv 'siː] .

ofc	.
当然	.

因此，我在曼哈顿电话簿上的信息不包含 CPA 或当然等字样。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒmju'teɪʃn] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl][graɪps] [ə'genst] [ðə; ði] - & [eɪtʃ] .

I	have	a	commutation	book	and	the	usual	gripes	against	the	NYNH	&	H	.
我	有	一个	交换	书	和	这	通常	抱怨	反对	这	-	&	H	.

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][aɪm] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [waɪl] [kə'mjuːtɪŋ] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə]

As	a	matter	of	fact	I'm	writing	this	while	commuting	and	you'll	have	to
作为	一个	事情	的	事实	我是	写作	这	尽管	通勤	和	你会	有	到

[bleɪm] [nɒt][ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊdˌbed][ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs]

blame	not	me	but	the	roadbed	and	the	rolling	stock	for	any	of	this
责备	不是	我	但	这	路基	和	这	滚动	库存	为了	任何	的	这

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] ,

you	may	find	difficult	to	decipher	,
你	可能	寻找	难的	到	解码	,

我有一本通勤手册，里面记录着我对纽约、纽黑文和哈德逊铁路公司（NYNH&H）的种种抱怨。事实上，我正在通勤途中写下这些文字，如果你觉得我写的有些地方难以理解，那不是我的错，而是路基和车辆的问题。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːəli]

for	really
为了	真的

真的

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [niːt] ['hændraɪtɪŋ] .

I	have	a	very	neat	handwriting	.
我	有	一个	非常	整洁的	手写	.

我的字迹非常工整。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [ai] [steɪ] [ɒn][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Although	there's	no	noticeable	pressure	of	work	I	stay	on	at	my	office	after	the
虽然	有	不	显	压力	的	工作	我	停留	在	在	我的	办公室	后	这

[gɜːrlz] [kwɪtɪŋ] [taɪm] .

girl's	quitting	time	.
女孩们	辞职	时间	.

虽然工作上没有明显的压力，但女孩下班后我还是留在办公室。

([ʃiː; ʃi] [stɪl] [tʃuːz] [gʌm] , [bʌt; bət][ɔːl] [deɪ] ['jestədeɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] ['bɑːrtɑːks]
(She still chews gum , but all day yesterday she was humming Bartok's
(她 仍然 咀嚼 胶 , 但 全部 天 昨天 她 曾是 哼唱 巴托克的
[ˌmaɪkroʊ'kɑːzmɒs] .)
Mikrokosmos .)
微观世界 .)

（她仍然嚼着口香糖，但昨天一整天都在哼巴托克的《小宇宙》。）

[ai] ['bæləns] [bʊks] [ʌn'tɪl][ðə; ði][laɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['bɒŋgəʊ]
I balance books until the line at the bottom of the column becomes a bongo
我 平衡 图书 直到 这 线 在 这 底部 的 这 柱子 变成 一个 邦戈鼓
[bɔːd] [ɒn][ə; eɪ]['desɪm(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [skwiːz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪ] [hed]
board on a decimal point and then I squeeze my eyes and shake my head
木板 在 一个 小数 观点 和 然后 我 挤 我的 眼睛 和 摇 我的 头
[ænd; ənd][gəʊ][həʊm] .
and go home .
和 去 家 .

我把账目平衡到最后一栏的横线变成小数点上的邦戈鼓，然后我闭上眼睛，摇摇头，回家了。

[ai][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] .
I live alone .
我 居住 独自的 .

我一个人住。

[aɪm][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] .
I'm a widower .
我是 一个 鳏夫 .

我是个鳏夫。

[ai][hæv; həv][wʌn] ['dɔːtə(r)] .
I have one daughter .
我 有 一 女儿 .

我有一个女儿。

[θæŋk] ['gʊdnəs]
Thank goodness
感谢 善良

谢天谢地

[ʃiːz] [grəʊn] , ['mærid] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
she's grown , married , and living in a place of her own ,
她是 生长 , 已婚 , 和 活的 在 一个 地方 的 她 自己的 ,

她已经长大成人，结婚生子，拥有了自己的房子。

[səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][taɪ][ʌp][ðə; ði] [fəʊn] .
so there's no one to tie up the phone .
所以 有 不 一 到 领带 向上 这 电话 .

这样就不会有人占用电话了。

[aɪv] ['gɪv(ə)n][ʌp]['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][maɪ][əʊld]['krəʊniːz] .
I've given up frequenting the haunts of my old cronies .
我已经 给定 向上 经常 这 闹鬼的地方 的 我的 老的 亲信 .

我已经不再经常光顾老朋友们常去的地方了。

[ðəʊ] [ai] [mɪs] [ðeə(r)] [ˌɑːgju'mentətɪv] [kəm'pænjənʃɪp] [ai] [teɪk] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪm]
Though I miss their argumentative companionship I take comfort in the fact that I'm
尽管 我 错过 他们的 争论 友谊 我 拿 舒适 在 这 事实 那 我是
['fəːðə] ['aʊə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəsts] .
furthering our common interests .
进一步 我们的 常见的 兴趣 .

虽然我很怀念和他们一起辩论的时光，但我欣慰的是，我正在推进我们共同的利益。

[ai][doʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] [hæŋ] [ðæt] [maɪ] [lɔːn] [niːdz] ['məʊɪŋ] ;

I	don't	give	a	hang	that	my	lawn	needs	mowing	;
我	不	给	一个	悬挂	那	我的	草地	需求	割草	;

我根本不在乎我的草坪是否需要修剪;

[let][ðə; ði][wɪnd][ˌvaɪə'lɪn] [θruː] [ðə; ði][grɑːs] — [aɪm] ['steɪˌɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [fəʊn] .

let	the	wind	violin	through	the	grass	—	I'm	staying	near	the	phone	.
让	这	风	小提琴	通过	这	草	—	我是	入住	靠近	这	电话	.

让风琴穿过草地——我就待在电话旁。

[ɪts] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [eɪt]

It's	between	six	and	seven	in	the	evening	at	the	office	and	between	eight
它是	之间	六	和	七	在	这	晚上	在	这	办公室	和	之间	八

[ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [æt; ət][həʊm] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði][kɔːlz] .

and	midnight	at	home	that	I	receive	the	calls	.
和	午夜	在	家	那	我	收到	这	呼叫	.

我接到电话的时间分别是办公室的晚上六点到七点，以及家里的晚上八点到午夜。

[ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['kwestʃən] — [ə'baʊt] [waɪ] [aɪ] [kən'sɪstəntli] [get][səʊ] ['meni]

That	brings	me	to	your	first	question	—	about	why	I	consistently	get	so	many
那	带来	我	到	你的	第一的	问题	—	关于	为什么	我	始终	得到	所以	许多

[kɔːlz] [wen] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [get] [nʌn] .

calls	when	so	many	people	get	none	.
呼叫	什么时候	所以	许多	人们	得到	没有任何	.

这就引出了你的第一个问题——为什么我总是接到这么多电话，而很多人却一个电话都没接到。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][æt; ət][wʌns] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['baɪəbəl] [ɔː(r)]

Let	me	make	it	clear	at	once	that	even	if	the	polls	were	buyable	or
让	我	制作	它	清除	在	一次	那	甚至	如果	这	民意调查	是	可购买的	或者

['fɪksəbl] ,

fixable	,
可修复	,

让我立即明确指出，即使民调结果可以收买或操纵，

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] [səˈdʒestɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	I'm	not	suggesting	they	are	,
和	我是	不是	建议	他们	是	,

我并不是说他们就是。

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [baɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [fɪks] [sə'pəʊzɪdli]

I	haven't	the	means	to	buy	or	the	electronic	knowledge	to	fix	supposedly
我	还没有	这	方法	到	买	或者	这	电子的	知识	到	使固定	据说

['rændəm][kɔːlz] .

random	calls	.
随机的	呼叫	.

我既没有能力购买设备，也没有电子方面的知识来修复这些所谓的随机来电。

[bɪ'saɪdz] , [aɪm] ['feəli] ['eθɪk(ə)l] .

Besides	,	I'm	fairly	ethical	.
除了	,	我是	相当	伦理道德	.

此外，我为人还算比较讲道德。

[ðen] [wʌts] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ?

Then	what's	the	answer	?
然后	是什么	这	回答	?

那么答案是什么?

['nætʃ(ə)rəli] [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [θɔːt] ,

Naturally	I've	given	this	phenomenon	more	than	a	bit	of	thought	,
自然	我已经	给定	这	现象	更多的	比	一个	少量	的	想法	,

我自然对这种现象进行了相当深入的思考。

[ænd; ənd] [aɪv] ['fɔ:mjuleitid] [ə; eɪ] ['θɪəri] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] — [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] —

and	I've	formulated	a	theory	to	explain	—	at	least	to	my	satisfaction	—
和	我已经	配方	一个	理论	到	解释	—	在	至少	到	我的	满意	—

[waɪ] [wʌts] - ['hæpənɪŋ] .

why	what's	happening's	happening	.
为什么	是什么	-	发生	.

我已经提出了一种理论来解释——至少我自己很满意——为什么现在正在发生的事情会发生。

[ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [fəʊn] ['nʌmbəz] [ɪn'hɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

I	believe	the	drawing	power	of	my	phone	numbers	inheres	in	the	nature	of
我	相信	这	绘画	力量	的	我的	电话	数字	内在	在	这	自然	的

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

我认为我的电话号码之所以具有吸引力，是因为数字本身具有这种吸引力。

[naʊ] [doʊnt][gəʊ] ['getɪŋ] [hɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɒlə(r)] — [ɪf] [jʊr; jər] [stɪl] ['weərɪŋ] ['kɒləz] — [bɪ'fɔ:(r)]

Now	don't	go	getting	hot	under	the	collar	—	if	you're	still	wearing	collars	—	before
现在	不	去	获得	热的	在下面	这	衣领	—	如果	你是	仍然	穿着	项圈	—	前

[ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'i:][aʊt] .

you	hear	me	out	.
你	听到	我	出去	.

在你听我说完之前，别着急——如果你还穿着衬衫的话。

[aɪm][nɒt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ˌnju:mə'rɒlədʒi][ɔ:(r)]['eni] [sʌtʃ] ['mɪstɪkl] ['həʊkəs] - ['poʊkəs] .

I'm	not	talking	about	numerology	or	any	such	mystical	hocus	-	pocus	.
我是	不是	说	关于	数字命理学	或者	任何	这样的	神秘	麻醉	-	魔法	.

我说的不是数字命理学或者任何类似的神秘玄学。

[aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌsaɪkəʊpə'θɒlədʒi] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .

I'm	talking	about	the	psychopathology	of	everyday	life	.
我是	说	关于	这	精神病理学	的	每天	生活	.

我指的是日常生活中的心理病理学。

[ðæts] [wʌts] ['skju:ɪŋ] [ænd; ənd] ['skju:ərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [ˌprɔbə'bilitiz] .

That's	what's	skewing	and	skewering	the	law	of	probabilities	.
那就是	是什么	倾斜	和	刺穿	这	法律	的	概率	.

这就是导致概率定律出现偏差的原因。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [dɪ'mɑ:ndz] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [səʊ] [aɪl] [bi:; bi][spə'sɪfɪk] .

I	know	this	demands	explaining	,	so	I'll	be	specific	.
我	知道	这	需求	解释	,	所以	患病的	是	具体的	.

我知道这需要解释，所以我会具体说明。

[ə'pɑ:t][frɒm; frəm] [ði:z] [kɔ:lz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪtɪŋ] ['sɜ:vɪsɪz] ,

Apart	from	these	calls	from	the	rating	services	,
除	从	这些	呼叫	从	这	等级	服务	,

除了评级机构的这些呼吁之外，

[ai] [ki:p] [rɪ'si:vɪŋ] [kɔ:lz][ɒn][maɪ][həʊm] [fəʊn] [frɒm; frəm]['pi:p(ə)l] [hu:] [set][aʊt][tu:; tə]['daɪəl][ə; eɪ]

I	keep	receiving	calls	on	my	home	phone	from	people	who	set	out	to	dial	a
我	保持	接收	呼叫	在	我的	家	电话	从	人们	WHO	放	出去	到	拨号	一个

['sɜ:t(ə)n]['ʌndəteɪkə(r)] — [ai][beg][hɪz; ɪz]['pɑ:d(ə)n] ,

certain	undertaker	—	I	beg	his	pardon	,
肯定	殡仪员	—	我	求	他的	赦免	,

我不断接到打到我家座机上的电话，来电者似乎想拨打某个殡仪馆的电话——请原谅我的冒昧。

['fju:nərəl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

funeral	director	.
葬礼	导演	.

殡仪馆馆长。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

We	have	the	same	exchange	,
我们	有	这	相同的	交换	,

我们进行了同样的交流，

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)] ['difəz] [frɒm; frəm][maɪn]['əʊnli][ɪn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst][fɔː(r)]

in	fact	his	number	differs	from	mine	only	in	that	the	first	of	his	last	four
在	事实	他的	数字	不同	从	矿	仅有的	在	那	这	第一的	的	他的	最后的	四

['dɪdʒɪts][ɪz][ə; eɪ]['zɪərəʊ] [waɪl] [maɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][naɪn] .

digits	is	a	zero	while	my	corresponding	one	is	a	nine	.
数字	是	一个	零	尽管	我的	相应的	一	是	一个	九	.

事实上，他的号码与我的号码唯一的区别在于，他的号码最后四位数字的第一位是零，而我的号码最后四位数字的第一位是九。

[ɒv; əv] [kɔːs] [baɪ] [naʊ] [juːv] [pʊt][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	by	now	you've	put	your	finger	on	it	.
的	课程	经过	现在	你已经	放	你的	手指	在	它	.

当然，你现在肯定已经想到了。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['daɪəlɪŋ][ðə; ði]['ʌndə(r)] — ['fjuːnərəl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ðə; ði]

These	people	are	dialing	the	under	—	funeral	director	because	,	in	the
这些	人们	是	拨号	这	在下面	—	葬礼	导演	因为	,	在	这

['kʌrənt] [kə'ləʊkwiəlɪzəm] , ['sʌmˌwʌnz] ['nʌmbərz] [ʌp] .

current	colloquialism	,	someone's	number's	up	.
当前的	口语	,	某人的	数量的	向上	.

这些人正在拨打殡仪馆的电话，因为用现在的俚语来说，就是"某人的命该到手了"。

[ðeɪ] [ˌmɪs'daɪəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ʌn'kɒnʃəsli] ['seɪɪŋ] [naɪn][tuː; tə][ðə; ði]['zɪərəʊ][ɒv; əv] [deθ] .

They	misdial	because	they're	unconsciously	saying	nein	to	the	zero	of	death	.
他们	拨错号码	因为	它们是	不知不觉	说	不	到	这	零	的	死亡	.

他们拨错号码，因为他们无意识地对死亡的零说了"不"。

[aɪv] ['ænlˌaɪz] [bəuθ][maɪ][həʊm] [fəʊn] ['nʌmbə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['ɒfɪs] [fəʊn] ['nʌmbə(r)][ɪn] [ðɪs]

I've	analyzed	both	my	home	phone	number	and	my	office	phone	number	in	this
我已经	分析	两个都	我的	家	电话	数字	和	我的	办公室	电话	数字	在	这

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

我已按此方法分析了我的家庭电话号码和办公电话号码。

['fɪgjər] [aʊt] [wɒt] [ðeə(r)][kəm'pəʊnənts] [kə'nəʊt] ['sɪŋgli] [ænd; ənd][æz; əz] [gə'ʃtælt] .

figuring	out	what	their	components	connote	singly	and	as	gestalts	.
计算	出去	什么	他们的	成分	意味着	单独	和	作为	格式塔	.

弄清楚它们的组成部分单独来看以及作为整体所代表的含义。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ðiːz] [fɔː'tjuːɪtəs] [kə'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

And	I	can	see	why	these	fortuitous	combinings	command	attention	,
和	我	能	看	为什么	这些	偶然	组合	命令	注意力	,

我能理解为什么这些偶然的组合会引起人们的关注。

[waɪ] [ðiːz] ['nʌmbəz] [liːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] ['peɪdʒɪz] [raɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

why	these	numbers	leap	out	of	the	directory	pages	right	at	you	.
为什么	这些	数字	飞跃	出去	的	这	目录	页面	正确的	在	你	.

为什么这些数字会如此醒目地出现在目录页面中?

['praɪvətli] [aɪ][kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'kriːtɪŋ]

Privately	I	call	such	a	number	a	common	denominator	with	a	way	of	accreting
私下	我	称呼	这样的	一个	数字	一个	常见的	分母	和	一个	方式	的	增生

[ɪts]['njuːməreɪtə(r)] .

its	numerator	.
它是	分子	.

私下里，我把这样的数称为具有某种增加其分子方法的公分母。

[ai] [həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

I	hope	you're	not	laughing	at	me	.
我	希望	你是	不是	笑	在	我	.

希望你不是在嘲笑我。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['nʌmbə(r)] [ɪz] , [wʌts] ['hæpənɪŋ] [fˈɒləʊz] ['nætʃ(ə)rəli] .

After	all	,	when	you	remember	what	number	is	,	what's	happening	follows	naturally	.
后	全部	,	什么时候	你	记住	什么	数字	是	,	是什么	发生	跟随	自然	.

毕竟，当你记住了数字是什么，接下来发生的事情自然就明白了。

['nʌmbərz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [bleɪz] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ri'ælәti] .

Number's	a	language	we	use	to	blaze	our	way	through	the	wood	of	reality	.
数量的	一个	语言	我们	使用	到	火焰	我们的	方式	通过	这	木头	的	现实	.

数字是我们用来在现实的森林中开辟道路的语言。

[wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['prɒbəb(ə)l] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['saɪnpəʊst] ['aʊə(r)] [pɑːθ] .

Without	number	we	couldn't	say	what	is	more	or	less	probable	,	we	couldn't	signpost	our	path	.
没有	数字	我们	不能	说	什么	是	更多的	或者	较少的	可能	,	我们	不能	路标	我们的	小路	.

如果没有数字，我们就无法判断什么更有可能或更不可能，也无法指明方向。

[bʌt; bət] ['juːzɪŋ] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fəʊtɒn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðæt] ['fəʊtɒn] .

But	using	number	is	like	trying	to	detect	the	emission	of	a	photon	without	having	to	receive	that	photon	.
但	使用	数字	是	喜欢	尝试	到	探测	这	排放	的	一个	光子	没有	拥有	到	收到	那	光子	.

但是，用数字来检测光子的发射就像是在没有接收到光子的情况下试图检测光子的发射一样。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [laɪz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['nʌmbə(r)] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɒnt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .

The	difficulty	lies	in	trying	to	get	number	at	least	one	remove	from	the	font	of	all	language	—	the	human	mind	.
这	困难	谎言	在	尝试	到	得到	数字	在	至少	一	消除	从	这	字体	的	全部	语言	—	这	人类	头脑	.

难点在于如何将数字与所有语言的源泉——人类思维——至少隔开一层。

['pɒsəbli] [wiːl; wil] [kʌm] [kləʊsɪst] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] , [biː; bi] [æt; ət] [wʌn] [wɪð] [ri'ælәti] ,

Possibly	we'll	come	closest	to	order	,	be	at	one	with	reality	,
可能	出色地	来	最接近	到	命令	,	是	在	一	和	现实	,

或许我们会最接近秩序，与现实合而为一。

[wen] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːdə(r)] ['nʌmbə(r)] — [æt; ət] [ðə; ði] ['levə(l)] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪk(ə)l] [ˌprɒbə'bɪlәti] — [tuː; tə] [biː; bi] ['truːli] ['rændəm] , [æt; ət] [wʌn] [wɪð] ['keɪɒs] .

when	we	can	order	number	—	at	the	level	of	statistical	probability	—	to	be	truly	random	,	at	one	with	chaos	.
什么时候	我们	能	命令	数字	—	在	这	等级	的	统计	可能性	—	到	是	真的	随机的	,	在	一	和	混乱	.

当我们能够以统计概率的水平来衡量数字时，它就真正具有了随机性，与混沌融为一体。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

At	any	rate	,	there	you	have	it	.
在	任何	速度	,	那里	你	有	它	.

总之，事情就是这样。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['greɪtə(r)] ['diːteɪl]

I'd	like	to	go	into	greater	detail
ID	喜欢	到	去	进入	更大的	细节

我想更详细地谈谈。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] .

but	I'm	afraid	to	.
但	我是	害怕的	到	.

但我不敢。

[bɪ'fɔː(r)][maɪ] [fəʊn] ['nʌmbəz] [ʌp][ænd; ənd] - [ɪm][ai][wɒz; wəz]['kɒntent] ['mɪəli] [tuː; tə][tjuːn][aʊt]

Before	my	phone	numbers	up	and	atted	'	em	I	was	content	merely	to	tune	out
前	我的	电话	数字	向上	和	参加	-	呃	我	曾是	内容	仅仅	到	调	出去

[ðə; ði] ['nɔɪsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlsəm] [ænd; ənd] [saɪ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

the	noisome	and	the	fulsome	and	sigh	to	myself	,
这	令人厌恶的	和	这	饱满	和	叹	到	我	,

在我的电话号码被填满并拨通之前，我只是满足于屏蔽掉那些嘈杂和冗长的声音，独自叹息。

" [ðæts] [laɪf] .

"	That's	life	.
"	那就是	生活	.

这就是人生。

[juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][bɪə(r)][ænd; ənd][get]['wɔːtə(r)] .

You	ask	for	beer	and	get	water	.
你	问	为了	啤酒	和	得到	水	.

你要啤酒，结果却给了水。

" [ðæt] [ɪz] , [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['kɒntent] .

"	That	is	,	I	thought	I	was	content	.
"	那	是	,	我	想法	我	曾是	内容	.

也就是说，我当时觉得自己很满足。

[ɪts]['əʊnli] [naʊ] [ðæt] [aɪm] ['getɪŋ] [bɪə(r)] [wɪð] [æn; ən] [eg] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai]['riːəlaɪz] [haʊ] ['pæʃənətli]

It's	only	now	that	I'm	getting	beer	with	an	egg	in	it	that	I	realize	how	passionately
它是	仅有的	现在	那	我是	获得	啤酒	和	一个	蛋	在	它	那	我	意识到	如何	热情地

[ai] [heit] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['pæʃənətli] [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]

I	hated	the	way	things	were	and	how	passionately	I'd	hate	to	have	to
我	憎恨	这	方式	事物	是	和	如何	热情地	ID	恨	到	有	到

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [wei] .

go	back	to	that	way	.
去	后退	到	那	方式	.

直到现在，当我喝到里面放着鸡蛋的啤酒时，我才意识到我有多么痛恨过去的生活，以及我有多么不想回到过去的生活。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] [wɪl] [gəʊ][ɒn][bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [ai] [miːn] [tuː; tə]

I	don't	know	how	long	this	phenomenon	will	go	on	but	while	it	lasts	I	mean	to
我	不	知道	如何	长的	这	现象	将要	去	在	但	尽管	它	持续时间	我	意思是	到

[meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

make	the	most	of	it	.
制作	这	最多	的	它	.

我不知道这种现象会持续多久，但只要它还在，我就要好好利用它。

[ai] [ˌʌnə'ʃeɪmɪdli] [ɪn'dʒɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəd] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒn] ['ɛvriˌwʌnz]

I	unashamedly	enjoy	watching	the	expression	of	bewildered	enthusiasm	on	everyone's
我	毫不羞愧地	享受	观看	这	表达	的	困惑	热情	在	每个人的

[feɪs] .

face	.
脸	.

我毫不掩饰地享受着观察每个人脸上那种既困惑又兴奋的表情。

[ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] ['lisən] [tuː; tə][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði]

That	expression	is	there	because	everyone	listens	to	and	looks	at	what	the
那	表达	是	那里	因为	每个人	听着	到	和	看起来	在	什么	这

[pəʊlz] [tel] [hɪm][ɪz]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [telz] [hɪm'self][hiː; hi][laɪks][ˌaɪ 'tiː]

polls	tell	him	is	popular	and	because	everyone	tells	himself	he	likes	it
民意调查	告诉	他	是	受欢迎的	和	因为	每个人	讲述	他自己	他	点赞	它

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " ['evriwʌn] " [laɪks][ˌaɪ 'tiː] .

because	"	everyone	"	likes	it	.
因为	"	每个人	"	点赞	它	.

之所以会有这种说法，是因为每个人都会听取民意调查的结果，并关注民意调查显示哪些东西受欢迎，而且每个人都告诉自己，自己喜欢它是因为"每个人"都喜欢它。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

But	in	some	respects	my	feelings	are	more	uncertain	.
但	在	一些	尊重	我的	情怀	是	更多的	不确定	.

但在某些方面，我的感受却更加不确定。

[aɪm][glæd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɒŋheə(r)] [mjuː'zɪʃənz] .

I'm	glad	and	at	the	same	time	sorry	for	the	longhair	musicians	.
我是	高兴的	和	在	这	相同的	时间	对不起	为了	这	知识分子	音乐家	.

我为那些留着长发的音乐家们感到高兴，同时也感到遗憾。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] [ɪm'bærəsɪŋ] [ðæn; ðən] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz]

It	seems	more	embarrassing	than	pleasing	to	them	to	find	themselves
它	似乎	更多的	尴尬的	比	令人愉悦	到	他们	到	寻找	他们自己

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['aɪdəlz][ɒv; əv] ['bɒbi] - - .

suddenly	the	idols	of	bobby	-	soxers	.
突然	这	偶像	的	鲍比	-	-	.

对她们来说，突然成为少女偶像似乎更多的是尴尬而不是高兴。

[ai][traɪ][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [strə'vɪnski] ['bærɪkeɪdɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['ædʒəˌleɪtɪŋ]

I	try	not	to	think	of	Stravinsky	barricading	himself	against	the	adulating
我	尝试	不是	到	思考	的	斯特拉文斯基	设置路障	他自己	反对	这	奉承

[ˌædə'les(ə)nts] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌndəweə(r)] .

adolescents	souveniring	him	to	his	underwear	.
青少年	纪念品	他	到	他的	内衣	.

我尽量不去想斯特拉文斯基把自己封闭起来，抵御那些崇拜他的青少年，他们把他的纪念品贴在他的内裤上。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə]['hɑːd(ə)n][maɪ] [hɑːt] .

As	you	can	see	,	I've	had	to	harden	my	heart	.
作为	你	能	看	,	我已经	有	到	硬化	我的	心	.

如你所见，我不得不变得铁石心肠。

([ɪts] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['nʌmbə(r)] .)

(	It's	tempting	to	say	I've	had	to	become	number	.	)
(	它是	诱人的	到	说	我已经	有	到	变得	数字	.	)

（我真想说，我已经沦为了一个数字。）

[ænd; ənd][ai][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ruːθləs] .

And	I	intend	to	be	even	more	ruthless	.
和	我	打算	到	是	甚至	更多的	无情	.

而且我打算更加冷酷无情。

[aɪm] ['plænɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

I'm	planning	,	for	example	,
我是	规划	,	为了	例子	,

例如，我正在计划：

[tuː; tə] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][hɪt] [pə'reɪd] - [kən'tʃeətəʊ][ɪn] ['ælfə] [weɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɒ'sɪlə,grɑːf]

to	place	on	the	Hit	Parade	Dhaly's	Concerto	in	Alpha	Wave	for	Oscillograph
到	地方	在	这	打	游行	-	协奏曲	在	阿尔法	海浪	为了	示波器

[ænd; ənd] ['wʊdwɪndz] .

and	Woodwinds	.
和	木管乐器	.

将达利为示波器和木管乐器创作的阿尔法波协奏曲列入热门歌曲排行榜。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːns] .

That's	why	I'm	being	exceedingly	careful	to	leave	nothing	to	chance	.
那就是	为什么	我是	存在	非常	小心	到	离开	没有什么	到	机会	.

正因如此，我才格外谨慎，不放过任何细节。

[ðəʊ] [ðɪs] ['dɒkjumənt][ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ,

Though	this	document	is	sort	of	a	hostage	to	fortune	,
尽管	这	文档	是	种类	的	一个	人质	到	财富	,

虽然这份文件某种程度上受制于命运，

[aɪm] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [kə'mjuːtɪŋ] [ænd; ənd]

I'm	taking	into	account	the	possibility	that	I	might	lose	it	while	commuting	and
我是	采取	进入	帐户	这	可能性	那	我	可能	失去	它	尽管	通勤	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [kən'temp(ə)rəri] .

that	it	might	fall	into	the	hands	of	some	unsympathetic	contemporary	.
那	它	可能	落下	进入	这	双手	的	一些	冷漠无情	当代的	.

我考虑到通勤途中可能会丢失它，也考虑到它可能会落入某个不友善的同龄人手中。

[səʊ][aɪm][nɒt] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [maɪ] [fəʊn] ['nʌmbəz] [ɔː(r)][maɪ] [neɪm] .

So	I'm	not	writing	down	my	phone	numbers	or	my	name	.
所以	我是	不是	写作	向下	我的	电话	数字	或者	我的	姓名	.

所以我不会写下我的电话号码或姓名。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [laɪnz] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pəʊlstəz] .

I	want	to	keep	the	lines	clear	for	the	pollsters	.
我	想	到	保持	这	线条	清除	为了	这	民意调查员	.

我希望民调人员能够畅通无阻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神